

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 143 (2017)  
**Heft:** 23: \$Nachkriegsmoderne : Pioniere neu entdeckt

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**webereinhardt**  
generalplaner

## Hochbautechniker oder CAD-Hochbauzeichner m/w

webereinhardt Generalplaner AG ist ein erfahrenes Architekturbüro in Zürich, das sich auf Generalplanungen spezialisiert hat.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort (oder nach Vereinbarung) einen qualifizierten Hochbautechniker oder Hochbauzeichner.

### Ihr Profil

- abgeschlossene Ausbildung als Hochbauzeichner Zeichner EFZ (Architektur) oder Hochbautechniker
- mehrjährige Erfahrung in der Planung anspruchsvoller Projekte
- solides konstruktives Wissen
- gute CAD- und EDV-Anwenderkenntnisse
- Erfahrung in 3D-Modellierung
- BIM-Kompetenz gewünscht
- selbständige, gut strukturierte und exakte Arbeitsweise
- teamfähig, belastbar, flexibel und zuverlässig
- gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen interessante, verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Aufgaben, ein modernes Umfeld und ein motiviertes Team.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
hanna.doench@webereinhardt.ch

**webereinhardt Generalplaner AG**  
Bleicherweg 5, 8001 Zürich  
www.webereinhardt.ch

Dieses Inserat wird von  
96'000 Augen gesehen.

Quelle: Lesenumfrage vom Frühjahr 2013



ZürichseeWerbe AG

Ihr neuer Kontakt für Stellenanzeigen im  
TEC21 und www.espazium.ch:  
Telefon 044 928 56 11  
tec21@zs-werbeag.ch

IIIIII KANTON **solothurn**

Das Amt für Raumplanung will die 109 Solothurnischen Gemeinden bei Fragen der Siedlungsentwicklung nach innen stärker unterstützen.

**Für die Abteilung Nutzungsplanung suchen wir eine/-n Architektin/Architekten, 80-100%-Pensum.**

► **Aufgabenbereich** Sie sind unsere Anlaufstelle für Fragen der Siedlungsentwicklung nach innen. Sie begleiten und bearbeiten selbstständig anspruchsvolle Aufgaben und Projekte in den Bereichen Architektur/Städtebau mit Bezug zur Raumplanung. Dazu gehören auch Ortsplanungen, Gestaltungsplanungen, Baugesuche sowie die Mitarbeit in interdisziplinären Teams.

**Sowieso!**

IM DIENSTE DES KANTONS SOLOTHURN

**Architekt/-in /  
Raumplaner/-in**

Weitere Infos: [www.pa.so.ch](http://www.pa.so.ch)

## Wertschätzend

Dem Liegenschaftsmarkt den Puls fühlen, die korrekte Festsetzung von amtlichen Werten und Eigenmietwerten der Liegenschaften sicherstellen, daneben Unterhaltsexperten, Ertragswert- oder Verkehrswertgutachten erstellen. Spezialisten und Spezialistinnen im Immobilienbereich bietet die Abteilung Amtliche Bewertung der Steuerverwaltung des Kantons Bern all diese Einsatzmöglichkeiten.

Interessiert am Immobilienmarkt, an Bewertungsfragen, Führungsarbeit, Öffentlichkeitsarbeit und Kundenkontakten? Dann haben wir für Sie in der Steuerverwaltung des Kantons Bern, Abteilung Amtliche Bewertung, in Bern-Bümpliz, infolge Pensionierung 2018 des heutigen Stelleninhabers eine Kaderstelle als

## Leiter/in der Abteilung Amtliche Bewertung 100%

Eintritt nach Vereinbarung

### Aufgaben

- Verantwortung für die gesetzeskonforme Umsetzung des Steuerrechts im Aufgabenbereich der Amtlichen Bewertung
- Abteilungsleitung mit der Verantwortung für die Erreichung der vereinbarten quantitativen und qualitativen Ziele, für die Sicherstellung einer einheitlichen Personalpolitik und adäquaten Personalentwicklung, der abteilungsinternen Führungsunterstützung sowie der offenen und zeitnahen Kommunikation intern und extern
- Fachkoordination und laufende Aus- und Weiterbildung der internen und externen Mitarbeitenden der Abteilung inkl. nebenamtliche Schätzerinnen und Schätzer

### Anforderungen

- Baufachmann/Baufachfrau mit Abschluss als dipl. Architekt/in ETH bzw. Master of Science ETH in Architektur (MSc ETH Arch) oder gleichwertige akademische Ausbildung, und/oder Immobilien-Treuhänder/in mit eidg. Diplom und/oder Bewertungsfachmann/frau mit Fachausweis als eidg. dipl. Immobilienbewerter/in mit mehrjähriger Berufspraxis sowie Bezug zum Baufach
- Ausgeprägte Kenntnisse des Immobilienmarktes und der entsprechenden Beobachtungs- und Analyseinstrumente und -tools sowie der Interpretation der Ergebnisse
- Erfolgreiche Führungserfahrung, vorzugsweise in Dienstleistungsorganisation
- Unternehmerisches Denken mit ausgeprägtem Sensorium für politische Zusammenhänge und Innovation bezüglich Anwendung und Weiterentwicklung von Bewertungsmethoden
- Erfahrung in schriftlicher und mündlicher, laienverständlicher Kommunikation komplexer Sachverhalte
- Französischkenntnisse als zweite Kantonssprache mündlich und schriftlich

### Wir bieten

- Jahresarbeitszeit
- Modernes Arbeitsumfeld
- Sorgfältige Einarbeitung, Schulungen
- Personalrestaurant

### ... und nun? Bewerbung abschicken!

Wir als Steuerverwaltung des Kantons Bern freuen uns, Sie persönlich kennenzulernen! Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto online bis 30. Juni 2017. (Link: <https://recruitingapp-2820.umantis.com/Vacancies/740/Application/CheckLogin/1?lang=ger> oder gehen Sie auf [www.be.ch/jobs](http://www.be.ch/jobs)) Fragen? Als Ansprechperson steht Ihnen der Geschäftsbereichsleiter Roland Kobel unter der Nummer 031 633 64 00 gerne zur Verfügung.







**Bauleitung  
mit Fundament.**

**Zur Verstärkung unseres Teams in Rothenburg suchen wir**

## Bauleiter/in

Sie sind zuständig für die Vorbereitung und Ausführung von vielfältigen Bauprojekten. Als Bauleiter/in halten Sie den Überblick und führen die Bauten selbstständig zum erfolgreichen Abschluss. Bauadministration am PC sowie örtliche Bauleitung gehören zu Ihrem Aufgabenbereich.

## Junior-Bauleiter/in

Sie haben eine abgeschlossene Lehre als Hochbauzeichner und/oder sind in einem handwerklichen Beruf tätig. Sie wollen sich zum Bauleiter/in ausbilden lassen, dafür stellen wir Ihnen das nötige Know-how und Unterstützung zur Verfügung.

Sind Sie interessiert? Für diese spannende Herausforderung senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung auf [info@cmbm.ch](mailto:info@cmbm.ch) oder per Post.

**Christian Müller Baumanagement AG**  
Stationsstrasse 89, 6023 Rothenburg | 041 379 70 70

**christianmüller** **cmbm.ch**  
baumanagement ag



**regal+**

Im Notfall  
überall.

Jetzt Gönner werden: [www.rega.ch](http://www.rega.ch)

**Zimmermann Sutter Architekten AG**  
Badenerstrasse 585, 8048 Zürich  
[zsa.ch](http://zsa.ch)

Wir suchen für die Projektierung und Realisierung von zwei aus Wettbewerbsverfahren hervorgegangenen Wohnbauprojekten mit 50 respektive 250 Wohnungen in Schwamendingen eine/n

### Projektleitende/n Architekt/in

und eine/n

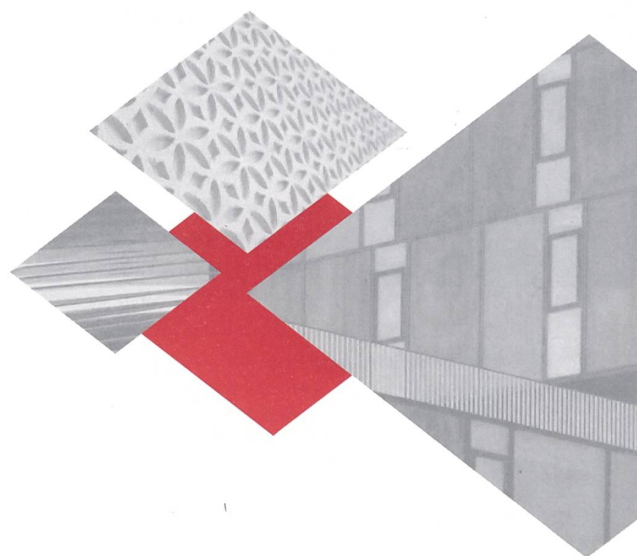
### Projektarchitektin / Projektarchitekten.

Sie verfügen über mindestens zwei Jahre Berufserfahrung in der Schweiz, beherrschen die deutsche Sprache in Wort und Schrift und sind geübt im Umgang mit Vectorworks und den gängigen Office- und Grafikprogrammen.

Pensum 80 - 100%, Stellenantritt 01. August 2017 oder nach Vereinbarung. Bewerbungen bitte per Email (max. 10MB) an [mail@zsa.ch](mailto:mail@zsa.ch).

**espazium** 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione



TEC21 – Schweizerische Bauzeitung sucht  
ab 1.6.2017 oder nach Vereinbarung eine/n

## Redaktor/in Gebäudetechnik (60%)

### Ihr Profil:

Sie sind ein/e HLKS-Ingenieur/in mit Berufserfahrung und Freude an der Vermittlung von fachlich hochstehenden Inhalten in den Bereichen Gebäudetechnik und Energie. Sie arbeiten gern in einem interdisziplinären Team, sind eigenständig und zuverlässig, verfügen über sehr gute Sprachkenntnisse, haben ein sicheres Auftreten und sind kontaktfreudig.

### Ihre Aufgaben:

- inhaltliche Konzeption von Heften und Artikeln
- Schreiben und Redigieren von Texten
- selbstständige Betreuung des eigenen Ressorts
- fachübergreifende Zusammenarbeit im Redaktionsteam
- Networking in der Branche und an Events
- Mitgestaltung und Moderation bei unseren Veranstaltungen

### Wir bieten:

- abwechslungsreiche Tätigkeit in einer spannenden Branche
- Möglichkeit, eigene Ideen einzubringen
- kollegiale Zusammenarbeit in einem interdisziplinären Redaktionsteam
- moderne Büroräumlichkeiten in Zürich
- branchenübliche Anstellungsbedingungen

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Dann senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte bis 19. Juni an

**espazium** – Der Verlag für Baukultur  
Judith Solt, Chefredaktorin TEC21  
Staffelstrasse 12  
8045 Zürich  
T: 044 288 90 60  
[judith.solt@tec21.ch](mailto:judith.solt@tec21.ch)

**TEC21**

**TRACÉS**

**archi**

**Stadt  
Luzern**

Der Bereich Mobilität des **Tiefbauamtes** der Stadt Luzern ist für die Planung und Steuerung der Mobilität in der Stadt Luzern verantwortlich. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir Sie als engagierten/engagierte

**Projektleiter/in Mobilität****80-100%**

Gerne stellen wir Ihnen diese interessante Stelle auf unserer Homepage detailliert vor: [www.stellen.stadt Luzern.ch](http://www.stellen.stadt Luzern.ch)

**STADT BADEN****Baden ist.**

Baden ist ein bedeutender Wirtschafts-, Kultur- und Bildungsstandort mit überregionaler Ausstrahlung. Für die Abteilung Planung und Bau suchen wir Sie als

**Architektin/Architekten 60%**

Mit ETH-/FH-Abschluss oder gleichwertiger Ausbildung

**Fühlen Sie sich angesprochen?**

Schauen Sie doch unter [www.baden.ch/jobs](http://www.baden.ch/jobs). Sie finden dort Details zur Tätigkeit sowie weitere interessante Stellenangebote.

**espazium** 

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

**TEC21 TRACÉS archi**[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)**Kanton St.Gallen  
Baudepartement****Projektleiter/in Kunstbauten****Tiefbauamt/Sektion Kunstbauten**

Pensum: 100%; Arbeitsort: St. Gallen; Eintritt: 1. Juli 2017

Als Bauingenieur übernehmen Sie die Gesamtleitung für Unterhalts-, und Neubauprojekte. Sie koordinieren in der Vorprojektphase die Bedürfnisse der beteiligten Fachbereiche.

Weitere Informationen zu dieser und anderen Stellen unter: [www.stellen.sg.ch](http://www.stellen.sg.ch)







Für eine freie Stelle im baupolizeilichen Bereich suchen wir eine kommunikative Persönlichkeit, die als

## Baufachmann/-fachfrau (Baupolizei, Bauverwalter)

kompetent und umsichtig Bauvorhaben beurteilt und prüft. Sie beantworten unterschiedlichste Anfragen und beraten Bauherren und Behörden in baurechtlichen und -technischen Fragen rund um die Nationalstrasse. Dabei stehen Sie in engem Kontakt mit ASTRA-Fachstellen. Sie formulieren Stellungnahmen und Bewilligungen, deren Umsetzung Sie vor Ort überprüfen. Falls nötig, intervenieren Sie mit diplomatischem Geschick, gegebenenfalls auch mit Bestimmtheit, und streben eine einvernehmliche, gesetzeskonforme Lösung an. Zudem tragen Sie mit Ihrem Fachwissen zum Gelingen interner Projekte bei.

Sie verfügen über eine bautechnische Grundausbildung und haben sich in einem der Bereiche Bauleitung, -führung oder -verwaltung weitergebildet. Mehrjährige Projekterfahrung im Hoch- und/oder Tiefbau setzen wir voraus. Von Vorteil sind Kenntnisse in baurechtlichen/-polizeilichen Belangen. Rechtsfragen und einschlägige Verfahren betrachten Sie als interessante Bereicherung Ihrer Aufgabe. Sie pflegen den Kontakt mit Baubehörden und sind systematisches, zielorientiertes Arbeiten gewohnt. Sie schätzen eine selbständige, verantwortungsvolle Aufgabe in einem dynamischen Unternehmen, das innovativ und mit hoher Professionalität Dienstleistungen erbringt.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung per E-Mail an [jobs@nsnw.ch](mailto:jobs@nsnw.ch).

NSNW, Netzenstrasse 1, 4450 Sissach, Tel. +41 61 975 45 45



**MAKIOL WIEDERKEHR**  
INGENIEURE HOLZBAU BRANDSCHUTZ

Wir sind ein führendes Ingenieurbüro. Holzbau ist unsere Passion und der Brandschutz liegt uns am Herzen. Unsere Herkunft liegt im Handwerk und unsere Zukunft im konsequenten Einsatz für unsere Kunden. Wir erarbeiten zusammen mit unseren Partnern innovative, individuelle und ganzheitliche Lösungen.

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine Persönlichkeit als

## Brandschutzingenieur / -in

### Ihre Aufgaben

- Entwickeln von Brandschutzkonzepten für Neu- und Umbauprojekte
- Fachliche Beratung der Planungsteams in Fragen zum Brandschutz
- Begleitung von Bauprojekten in Planung, Umsetzung und Inbetriebnahme
- Erstellen von Brandschutzdokumentationen und Planzeichnungen

### Ihr Profil

- Abgeschlossene höhere Ausbildung im Bereich Bau (ETH, FH, HTL, HF, TS)
- Berufserfahrung im Bereich Brandschutz
- Kenntnis der schweizerischen Brandschutzvorschriften VKF
- Teamfähigkeit, Flexibilität, selbständiges und exaktes Arbeiten
- Interesse für Holzbau
- Kommunikationsfähigkeit, Engagement und Offenheit für Neues

### Ihre Bewerbung

Fragen zu Ihrer zukünftigen Arbeit oder Ihrer Bewerbung beantworten Ihnen gerne die Mitglieder unserer Geschäftsleitung Reinhard Wiederkehr oder Beat Bart. Weitere Informationen zu Makiol Wiederkehr AG finden Sie auf unserer Homepage.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und die Zusammenarbeit.

MAKIOL WIEDERKEHR AG  
INDUSTRIESTRASSE 9 | POSTFACH  
CH-5712 BEINWIL AM SEE

\* [INFO@HOLZBAUING.CH](mailto:INFO@HOLZBAUING.CH)  
[WWW.HOLZBAUING.CH](http://WWW.HOLZBAUING.CH)  
+41 (0)62 765 15 35

## espazium

Der Verlag für Baukultur  
Les éditions pour la culture du bâti  
Edizioni per la cultura della costruzione

espazium – Der Verlag für Baukultur  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [katharina.schober@espazium.ch](mailto:katharina.schober@espazium.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [hedi.knoepfel@espazium.ch](mailto:hedi.knoepfel@espazium.ch)  
Martin Heller, Präsident

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X; 142. Jahrgang, verbreitete und verkaufte Auflage: 11 316 (WEMF-beglaubigt)

### Adresse der Redaktion

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung  
Staffelstrasse 12, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [redaktion@tec21.ch](mailto:redaktion@tec21.ch)  
[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)

### Redaktion

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktorin  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Danielle Fischer (df), Architektur  
Dr. Susanne Frank (sf), Architektur  
Philipp Funke (pf), Layout (Praktikum)  
Dietlind Jacobs (dj), Infrastruktur/Umwelt  
Dr. Viola John (vj), Konstruktion/nachhaltiges Bauen  
Paul Knüsel (pk), Umwelt/Energie, stv. Chefredaktor  
Denise Neukom, Redaktionssekretärin  
Franziska Quandt (fq), Architektur  
Christof Rostert (cr), Abschlussredaktor  
Hella Schindel (hs), Architektur/Innenarchitektur  
Antonio Sedda (as), Wettbewerbstabelle  
Peter Seitz (ps), Bauingenieurwesen  
Anna-Lena Walther (alw), Layout (Stämpfli AG)

E-Mail-Adressen der Redaktionsmitglieder:  
[Vorname.Nachname@tec21.ch](mailto:Vorname.Nachname@tec21.ch)

### TEC21 online

[www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### Korrespondenten

Charles von Büren, Bautechnik/Design,  
[bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Lukas Denzler, Umwelt/natürliche Ressourcen,  
[lukas.denzler@bluewin.ch](mailto:lukas.denzler@bluewin.ch)  
Thomas Ekwall, Bauingenieurwesen,  
[info@tekwall.ch](mailto:info@tekwall.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschafts-  
architektur, [hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Clementine Hegner-van Rooden,  
Bauingenieurwesen, [clementine@vanrooden.com](mailto:clementine@vanrooden.com)  
Dr. Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Marko Sauer, Architektur, [info@architxt.ch](mailto:info@architxt.ch)  
Markus Schmid, Bauingenieurwesen,  
[mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)  
Ruedi Weidmann, Baugeschichte/Stadtentwicklung,  
[weidmann@haeuslerweidmann.ch](mailto:weidmann@haeuslerweidmann.ch)

### Redaktion SIA-Seiten

Frank Peter Jäger, Barbara Ehrensperger,  
Rahel Uster; Geschäftsstelle, Selnastrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Telefon 044 283 15 47  
E-Mail [Vorname.Nachname@sia.ch](mailto:Vorname.Nachname@sia.ch)

### Abonnementspreise

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

### Abonnements

SIA-Mitglieder  
Adressänderungen: SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
Nicht-SIA-Mitglieder  
Stämpfli AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnements@staempfli.com](mailto:abonnements@staempfli.com)

### Einzelbestellungen

Stämpfli AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnements@staempfli.com](mailto:abonnements@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.–  
(ohne Porto)

### Inserate

Zürichsee Werbe AG, Seestrasse 86, 8712 Stäfa  
Telefon 044 928 56 11, Fax 044 928 56 00  
E-Mail [info@zs-werbeag.ch](mailto:info@zs-werbeag.ch), [www.zs-werbeag.ch](http://www.zs-werbeag.ch)

### Druck

Stämpfli AG, Bern

### Grafisches Konzept

Raffinerie AG für Gestaltung, Zürich

### Beirat

Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Dr. Roland Hürliemann, Zürich, Baurecht  
Dr. Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
André Olschewski, St. Gallen, Umwelt/Raumplanung  
Tivadar Puskas, Basel, Bauingenieurwesen  
Reto Schlatter, Luzern, journalistische Qualität  
Dr. Martin Tschanz, Winterthur, Architektur  
Ariane Widmer Pham, Lausanne, Architektur/  
Stadtplanung

### HLK-Beratung

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

### Trägervereine

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein,  
SIA – [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion.  
Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung Beratender  
Ingenieur-Unternehmungen, usic – [www.usic.ch](http://www.usic.ch)

ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und  
Absolventen der ETH Zürich – [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

Bund Schweizer Architekten, BSA – [www.bsa-fas.ch](http://www.bsa-fas.ch)

Fondation ACUBE –  
[www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur](http://www.epflalumni.ch/fr/prets-dhonneur)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,  
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion  
und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt  
eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.